

烟台市人民政府

烟政字〔2020〕23号

烟台市人民政府 印发关于支持中韩烟台产业园高质量发展 发展的政策措施的通知

엔타이시 인민정부
중한 엔타이 산업단지 고수준 발전
지원 정책조치 발표에 관한 통지

各县市区人民政府（管委），市政府有关部门，有关单位：

现将《关于支持中韩烟台产业园高质量发展的政策措施》印发给你们，请认真贯彻执行。

烟台市人民政府

2020年5月16日

（此件公开发布）

关于支持中韩烟台产业园高质量发展的 政策措施

중한 엔타이 산업단지 고수준 발전 지원 정책조치

为贯彻落实《国务院关于同意设立中韩产业园的批复》(国函〔2017〕142号)和《山东省人民政府关于印发中韩(烟台)产业园建设实施方案的通知》(鲁政字〔2018〕273号),根据《中华人民共和国外商投资法实施条例》,现制定如下政策措施。

《국무원 중한 엔타이산업단지 설립 동의에 관한 비준서》(국함[2017]142호)와 산동성 인민정부 중한(엔타이)산업단지 건설 실시방안 발부에 관한 통지>(노정자[2018]273호)를 철저히 실시하기 위하여 <중화인민공화국 외상투자법 실시조례>에 따라 아래와 같이 정책조치를 제정한다.

一、支持范围 지원범위

注册外资 3000 万美元以上的制造业和 1000 万美元以上的新能源汽车、新一代电子信息、新材料、高端装备、生命科学、高端服务业以及高新技术韩资项目,且注册时间自 2020 年 1 月 1 日起,注册地、税务征管和数据统计关系在烟台开发区、高新区及牟平区内,具有独立法人资格的企业。

등록 자본 3000 만불 이상의 제조업과 1000 만불 이상의 신에너지 자동차, 차세대 전자통신, 신자재, 첨단장비, 생명과

학, 첨단서비스업 및 하이테크 기술분야의 한국 프로젝트이며, 2020년 1월 1일 이후에 엔타이시 개발구, 고신구와 모평구에서 사업자를 등록, 세무관계와 기업 데이터 통계 관계를 처리한 독립 법인 기업으로 한다.

享受政策支持的可新建项目,也可以是并购、增资扩股项目,须承诺3年内注册资金全部到位,10年内不迁离、不改变纳税义务,不减少注册资本。

신규 프로젝트, 인수, 증자 프로젝트 모두 지원정책을 누릴 수 있다. 다만 기업은 3년 이내에 등록자본 입금, 10년동안 이전하지 않고, 세무관계도 변화하지 않으며 등록자본을 감소하지 않을 것을 약속해야 한다.

二、支持标准 지원 표준

(一) 项目奖励. 프로젝트 장려

对符合条件的项目,外资全部到位后,按其累计实际到账外资额的1%给予奖励,最高不超过1000万元人民币。

조건에 부합되는 프로젝트에 대해 외국자본이 전부 다 입금되면 누계로 입금한 외자금액의 1%를 장려금으로 준다. 최고 1000 만 위안을 넘지 않는다.

对新引进的项目,从企业纳税年度起,前两年按照烟台市级及以下实际财政贡献的50%给予奖励,第三至第五年按20%给予奖励。

신규 프로젝트에 대해서는 첫번째 납세 한 그해부터 향후 2년간 엔타이시급 이하의 실제 재정적 공헌의 50%를 장려금으로 주고, 향후 3년차부터 5년차까지는 20%를 장려금으로 준다.

对世界 500 强企业来烟台新设立独资或控股 50%以上的法人企业, 且当年实际到位注册资本 25%以上的, 对项目公司再给予 100 万元人民币的筹办补助。

세계 500 대 기업이 엔타이에 독자기업이나 50%이상의 지분을 보유한 법인기업을 설립할 경우, 설립한 그 해 등록자본의 25%를 입금하면 기업에 100 만 위안의 건설보조금을 준다.

(二) 项目用地和厂房保障。 프로젝트용 토지와 공장을 보장한다. 对符合条件的项目, 土地指标优先提供. 조건에 부합되는 프로젝트에 대해서 토지지표를 우선적으로 제공한다. 土地出让价格可按国家、省、市相关优惠政策执行, 并允许按合同约定分期缴纳土地出让金 (利息按全国银行间同业拆借中心公布的贷款市场报价利率计算, 出让金缴清后依法办理不动产登记证)。

토지 양도가격은 국가급, 성급, 시급 우대정책에 따라 수행하며 계약서 규정에 따라 토지 양도금을 분할 납부해도 된다. (이자율 전국 은행간 단기 융통센터가 발부한 대출 금리를 기준으로 계산하며 양도금을 전부 다 납부한 후 법대로

부동산 등록증을 처리한다.)

对符合国家和省规定的项目按规定减免城市基础设施配套费。

국가와 산동성 규정에 부합하는 프로젝트는 규정에 따라 도시인프라 부대비용을 감면한다.

支持开展由政府（管委）平台公司进行工业用地摘牌，依企业需求进行标准化厂房建设，优惠租赁给企业使用的用地模式。

정부(관리위원회)는 주도한 회사가 공업용지를 경매하고 기업요구에 따라 표준화 공장을 건설하여 기업들이 우대 가격으로 임대하는 용지 모델을 지원한다.

支持项目利用现有标准厂房尽快投资运营，对购置现有标准厂房面积达到10000平方米以上的，给予每平方米100元人民币补助。

기존 표준화 공장을 이용해 최대한 빨리 투자하여 운영하고 10000 m² 이상의 기존한 표준화 공장을 구매할 경우에 1 m²당 100 위안을 보조해 준다.

对租赁标准厂房3年以上，面积达到6000平方米以上的，前三年每年给予每平方米30元人民币补助。

6000 m²이상의 표준화 공장을 3년이상 임대할 경우에 임대 후 3년동안 1 m²당 30 위안의 보조금을 준다.

(三) 基金和贷款扶持。펀드와 대출 지원

对符合条件的项目经基金运作方审核，可优先申请使用市级新旧动能转换引导基金。

조건에 부합하는 프로젝트가 펀드 운영자의 심사를 거쳐 시급 신구동력에너지 전환유도 펀드 사용을 우선적으로 신청할 수 있다.

自项目投产并纳税之日起三年内生产经营环节获得的银行贷款，按照当年一年期全国银行间同业拆借中心公布的贷款市场报价利率的 30%给予贴息补助，累计贴息金额不超过 500 万元人民币。

프로젝트가 착공하고 납세일로부터 3년간 생산경영 과정에서 얻은 은행대출에 대하여 전국은행간 단기융통센터가 발부한 1년 대출 금리의 30%를 보조한다. 누적 보조금액은 최고 500 만위안 까지이다.

(四)项目引荐人(机构)奖励。프로젝트 소개자(기구) 장려금

对成功引进符合上述奖励范围的项目引荐人(机构)，项目注册之日起 2 年内，按照外方实缴注册资本的 2%给予奖励，最高不超过 200 万元人民币。

상술 범위에 부합하는 프로젝트를 성공적으로 유치하는 개인이나 기구에 대하여 프로젝트 등록 후 2년 동안 외국투자자가 실제 입금한 등록자본의 2%를 장려금으로 준다. 최대 200 만 위안이다.

(五) 人才便利。인재 편리화

对企业高层管理人员及核心人才发放“优才卡”，根据《烟台市高层次人才配套服务暂行办法》(烟人组发〔2016〕2号)对符合条件的人员在烟购房给予购房补贴，可优先入驻政府提供的人才公寓；

기업의 고위 임원 및 핵심 인재에게 “우수인재카드”를 발급하여 <엔타이시 고위인재에 따른 서비스 집행방법>(연인조발[2016]2호)에 근거하여 조건에 부합된 인재에게 주택 구입 보조금을 주고 정부가 제공한 인재 전문 아파트에 우선적으로 입주한다.

对于持“优才卡”的高层次人才子女可由教育部门结合本人意愿安排入学，并享受免费义务教育待遇；接受高中教育时，减免学杂费等费用；就医时可直接享受国际诊疗区或VIP服务，在出入境、长期居留、永久居留、社会保险等方面享受优先便利服务。

“우수인재카드”를 가지고 있는 고위인재의 자녀는 교육전문기구가 본인의 의사와 결합하여 입학을 주선하고 중국에서 무료로 1-9학년 교육을 받을 수 있으며, 고등교육을 받을 경우 학비와 기타 비용을 감면한다. 병원에서 치료를 받을 경우 국제 진단 팀이나 VIP 서비스를 받을 수 있다. 출입국, 장기간 거주, 영구성 거주, 사회보험 등의 방면에서도 우선적으로 편리한 서비스를 누릴 수 있다.

三、支持原则 지원원칙

同一项目、同一事项同时符合本政策多项奖励条件、本市或区级其他鼓励政策规定的，按照从高不重复原则给予支持。

같은 프로젝트, 같은 사항이 동시에 여러 가지 장려조건이 나, 시급, 현금 등의 기타 장려정책 규정에 해당되면 중복해서 지원하지 않고, 최고 장려기준으로 지원한다.

若被扶持企业违反承诺，企业应退回已经发放的奖励金。对全市转型升级、产业链发展有重大带动作用的制造业新设项目，按“一事一议”方式给予重点支持。

장려금을 받던 기업은 약속을 어길 경우 이미 지급한 장려금을 반환해야 된다. 엔타이시 전체의 산업라인을 전환하고 발전에 중요한 역할을 하는 제조업 신규 프로젝트에 대해서는 “일대일” 방식으로 중점 지원을 한다.

上述奖补政策实施所需财政资金，项目引荐人（机构）奖励由市级财政承担；购房补贴政策按购房补贴办法由市、区两级分别负担；其他项目由市、区两级按照财政收入分成比例分担。

상술한 보조정책 실시에 필요한 재정자금 중 프로젝트를 유치하는 개인이나 기구에 주는 부분은 시급 재정이 부담하고, 주택구매 보조정책은 주택구매 보조규정에 따라 시급과 현금이 나눠서 부담하며 기타 프로젝트는 시급, 현금 재정수입 비율대로 나눠서 부담한다.

本政策措施由市商务局会同市发展改革委、财政局、自然资源和规划局等部门和有关县市区政府（管委）评估确认。

본 정책은 엔타이시 상무국이 발전개혁국, 재정국, 자원환경국 및 기획국 등의 부문과 관련된 현금, 시급 정부(관리위원회)와 같이 공동 평가하여 확인한다.

本政策措施自 2020 年 7 月 1 日起施行，有效期至 2025 年 6 月 30 日。

본 정책은 2020 년 7 월 1 일부터 2025 년 6 월 30 일까지 실행한다.

抄送：市委有关部门，市人大常委会办公室，市政协办公室，市法院，市检察院，有关人民团体，中央、省属驻烟有关单位。

烟台市人民政府办公室

2020 年 5 月 16 日印发